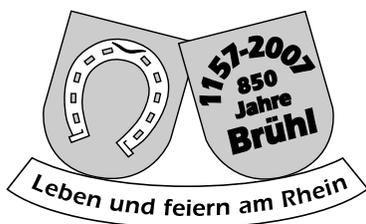


# Brühler

Amtsblatt der  
Gemeinde Brühl



# Rundschau

Herausgeber: Gemeinde Brühl. Verantwortlich für den amtlichen Teil, alle sonstigen Verlautbarungen und Mitteilungen Bürgermeister Dr. Ralf Göck o.V.i.A. Internet: <http://www.bruehl-baden.de>, E-Mail: [buergermeisteramt@bruehl-baden.de](mailto:buergermeisteramt@bruehl-baden.de), Fax 06202/200314. Verantwortlich für den Anzeigenteil: Klaus Nussbaum, 68789 St. Leon-Rot. Druck und Verlag: Nussbaum Medien St. Leon-Rot GmbH & Co. KG, Opelstraße 29, 68789 St. Leon-Rot, Internet: [www.nussbaum-slr.de](http://www.nussbaum-slr.de), Tel. 06227/873 - 0, Fax: 06227/873-190. Zuständig für die Zustellung: Fa. G.S. Vertriebs GmbH, Opelstraße 1, 68789 St. Leon-Rot, Tel. 06227/35828-30, E-Mail: [info@gsvertrieb.net](mailto:info@gsvertrieb.net), Internet: [www.gsvertrieb.net](http://www.gsvertrieb.net)

INTERNET <http://www.bruehl-baden.de>

**PARTNERSTÄDTE: ORMESSON SUR MARNE, WEIXDORF UND DOURTENGA**

48. Jahrgang

Freitag, 27. August 2010

Nummer 34



Energietag Baden-Württemberg.

Zukunft erleben.

## Energietag Brühl 2010

am 25. und 26. September

jeweils von 11 – 16 Uhr

im

**Pavillon der Schillerschule**

Alles über Gebäudesanierung, Wärmeschutz-Fenster, Haustechnik, Wärmepumpen und Geothermie, Holz-Pelletheizungen, Photovoltaik und Solarthermie, Fernwärme und Erdgas, Strom und Stromsparen mit folgenden Beteiligten:

Heckert GmbH, Schmidt Elektrotechnik, Sparkasse Heidelberg, Thomas Benzler, Sanitär- und Heizungsbau, Schenk – Wärme-Wasser-Sonne, GeoEnergy GmbH, EnBW, MVV, Energieberater Helmuth Damian, Marion-Dönhoff-Realschule Solar-GbR und der Gemeinde Brühl

„Energie sparen – Klima schützen“



## Amtliche Bekanntmachungen



### HERZLICHE EINLADUNG zur Seniorenbewirtung anlässlich des Rohrhofer Fischerfestes 2010

Liebe Seniorinnen und Senioren,

reichlich Gelegenheit zum Feiern bietet Ihnen das Rohrhofer Fischerfest und wir ermöglichen Mitbürgerinnen und Mitbürgern aus Rohrhof, die am **31.12.10 70 Jahre und älter sind**, die kostenlose Teilnahme an der Seniorenbewirtung.

Gerne lade ich alle berechtigten Altersjubilare, auch im Namen des Gemeinderats sowie des Angelsportvereins Rohrhof 1946 e.V., hierzu recht herzlich ein.

**Wann ? Sonntag, 05. September 2010, von 10.00 Uhr bis 12.15 Uhr.**

**Wo ? Im Festzelt auf dem Messplatz Rohrhof, Gartenstraße.**

Wie in den Jahren zuvor, erhalten Sie **bei persönlichem Erscheinen** Ihre Gutscheine für eine kostenlose Mahlzeit sowie zwei Getränke an der eingerichteten Ausgabestelle bis 12.15 Uhr und natürlich sind für Sie im vorderen Bühnenfeld Plätze reserviert.

Gönnen Sie sich einen schönen unbeschwerten Sonntag und ich würde mich sehr freuen, Sie persönlich bei dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen.

Es grüßt Sie herzlichst

Dr. Ralf Göck  
Bürgermeister

#### Teilweise Sperrung der Neugasse am Samstag

Wegen der Einweihung der Heimatstuben ist die Neugasse zwischen Hausnummer 44 und der Einmündung in die Hauptstraße am Samstag, 4. September zwischen 15.30 Uhr und 21.00 Uhr für den Durchgangsverkehr gesperrt. Wir bitten um Beachtung.  
Ihr Ordnungsamt

#### Information für alle Brühler Gewerbetreibenden Zurzeit wird die offizielle Informationsbroschüre der Gemeinde Brühl neu aufgelegt.

Die Konzeption erfolgt durch die Fa. Hauck, Grafik-Design, Brühl, Hofäcker 21.

Frau Hauck kann sich für die Anzeigen-Akquisition durch ein Empfehlungsschreiben des Bürgermeisters ausweisen.

Im eigenen Interesse raten wir jedem Gewerbetreibenden dringend, sich dieses Empfehlungsschreiben im Original vor Abschluss einer Anzeige vorlegen zu lassen, da zurzeit leider auch sog. „Trittbrettfahrer“ unterwegs sind, die versuchen, unter Vorgabe falscher Tatsachen (auch am Telefon) von der offiziellen Anzeigenakquise unrechtmäßig zu profitieren.

#### Altersjubilare

28.08.	Frau Ruth Sommer geb. Sturm, Mannheimer Landstr. 25	76 Jahre
28.08.	Herr Friedrich Ammann, Nibelungenstr. 1a	77 Jahre
28.08.	Herr Willi Sohns, Voßstr. 2	85 Jahre
29.08.	Frau Ingeborg Kraus geb. Sender, Spraulache 27	76 Jahre
29.08.	Herr Johann Reiter, Max-Reger-Str. 1	83 Jahre
30.08.	Herr Eugen Spindler, Mannheimer Str. 56	91 Jahre
31.08.	Herr Franz Zorn, Heidelberger Str. 9	76 Jahre
31.08.	Herr Siegfried Heer, Schütte-Lanz-Str. 19	80 Jahre
31.08.	Frau Anneliese Doppler, Mannheimer Landstr. 25	86 Jahre
31.08.	Frau Gertrud Haaf geb. Manger, Karl-Theodor-Str. 36	88 Jahre
01.09.	Herr Heinrich Berlinghof, Brahmsstr. 21	77 Jahre
01.09.	Herr Helmut May, Geierstr. 9	75 Jahre

01.09.	Frau Erna Mignon geb. Freitag, Schulstr. 4	83 Jahre
02.09.	Herr Manfred Fischer, Leibnizstr. 7	75 Jahre
02.09.	Frau Elisabeth Brausch geb. Daniel, Schwetzing Str. 17	77 Jahre
02.09.	Herr Karl Leonhardt, Mannheimer Landstr. 23	88 Jahre
03.09.	Herr Johann Gaschler, Kurpfalzstr. 1	78 Jahre
03.09.	Frau Margot Schmitt geb. Schmidt, Schulstr. 12	78 Jahre
03.09.	Frau Maria Schrepler geb. Gnant, Krähenweg 6	81 Jahre

Wir gratulieren recht herzlich!

## Öffentliche Einrichtungen



### Freibad Brühl

Am Schrankenbuckel 11, Tel. 71103



#### Die Freibadsaison geht in die letzte Runde

Unsere Öffnungszeiten bis einschließlich 31.08.2010:

täglich 09.00 Uhr bis 20.00 Uhr

Unsere Öffnungszeiten ab 01.09.2010:

täglich 09.00 Uhr bis 19.00 Uhr

(Die Schlechtwetterregelung bleibt vorbehalten.)

Saisonende ist Sonntag der 12.09.2010.

Das Hallenbad öffnet voraussichtlich am 28.09.2010 für das öffentliche Publikum und am 27.09.2010 für Schulen und Vereine.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,  
Ihr Bäderteam

## FERIENPROGRAMM 2010



#### Brühler Ferienprogramm 2010

Programmänderung bei Aktion Nr.: 65

„Ein Tag beim Jugendrotkreuz“

Aus organisatorischen Gründen kann das Jugendrotkreuz Brühl seine geplante Aktion am Donnerstag, 09.09.2010 nicht wie ursprünglich vorgesehen durchführen. Alternativ wird für die angemeldeten Kinder in der Zeit von 13.00 bis 17.00 Uhr im Brühler Jugendhaus, Rennerswald 1, ein Bastelangebot ermöglicht.

Wir bitten um Beachtung!

#### Brühler Ferienkinder mit der Konkordia im Wildpark Schwarzach

56 frohgelaunte Kinder bestiegen den Bus um mit dem Betreuersteam der Konkordia den Wildpark in Schwarzach zu besuchen. Nach 45-minütiger Fahrt war der von Mosbach nicht weit entfernte Park erreicht. In 2 Gruppen eingeteilt, mit jeweils einem Wildpark-

Ranger, ging es darum, mehr über einheimische und exotische Tiere zu erfahren. So mit geistiger Nahrung versorgt durfte natürlich das leibliche Wohl nicht zu kurz kommen. Nach der Mittagsrast nahe des zentral gelegenen Abenteuerspielplatzes konnten die Kinder ihr erworbenes Wissen bei einer Wildparkrallye mit Quiz zu Papier bringen, alles schwärmte aus, um den gesamten Wildpark zu erkunden und die Fragen richtig zu beantworten. Die letzte Stunde vor der Heimfahrt verbrachte man mit Spiel und Spaß auf dem Abenteuer-Spielplatz, bevor uns der Bus wieder sicher nach Brühl zurückbrachte.



#### Brühler Kinder am 21.08.2010 zu Gast beim VdH Rohrhof im Rahmen des Ferienprogrammes



Wenn 60 Kinder im Alter von 6 – 12 Jahren bei strahlendem Sonnenschein die Übungsplätze des VdH Rohrhof stürmen, 20 Helfer mit 8 „Gruppenhunden“ parat stehen und Stempel und Stempelkissen bereit sind, in den Ferienpässen die Anwesenheit der Brühler Kinder zu bestätigen, dann ist es wieder so weit: Spiel und Spaß rund um den Hund im Rahmen des Kinderferienprogramms der Hufeisengemeinde.

Die Verantwortlichen Sabrina Heid und Katrin Huber hatten zusammen mit dem Helferstab ein buntes Potpourri aus neuen und alten beliebten Spielen zusammengestellt.

Eingeteilt in 8 Gruppen, denen jeweils ein vierbeiniger Vertreter als Gruppenhund zugewiesen war, warteten die Mädchen und Jungs gespannt, was der Tag für sie bereit halten würde.

Weitaus entspannter waren Maya, BJ, Duffy, Luna, Snoopy, Fynn, Schana, Cheyenne, Rusty, Pascha und Cora, die gleich beim ersten Spiel zeigen konnten, was ein Hund so alles kann oder auch nicht, denn mit dem beliebten Spiel „Tut er's oder tut er es nicht“ wurde der Tag rund um den Hund eröffnet.

Bereits hier wurde eine beachtliche Anzahl an Leckerlis für den jeweiligen Gruppenhund erspielt.

Weiter ging es mit verschiedenen Stationen, bei denen die Kinder Nahrungsmittel riechen und erschmecken sollten, Leckerli für

den Gruppenhund mittels Röhren ansaugten und in den bereitgestellten Becher verstaute, ihre Schnellig- und Geschicklichkeit auf den verschiedenen Parcours bewiesen, kleine Säckchen in das große Hundemaul aus Holz warfen und als Andenken nicht nur einen Button mit Foto von sich und ihrem Gruppenhund mit nach Hause nehmen konnten, sondern auch noch ein T-Shirt mit den Pfotenabdrücken „ihres“ Hundes, das nach Herzenslust noch bemalt werden durfte.

Zwischen den einzelnen Stationen konnten sich die Kinder am reich gedeckten Kuchenbuffet stärken, wovon reichlich Gebrauch gemacht wurde.

Die Zeit verging wie im Fluge und nebenher gab es so manche Information zu den verschiedenen Rassen, Haltungsvoraussetzungen, den hoch ausgeprägten Sinnen, aber vor allem dem richtigen Umgang mit dem Partner Hund.

Ob der hohen Temperaturen genossen es Kinder wie Hunde gleichermaßen, sich unter dem Wassersprenger ein wenig Abkühlung zu verschaffen.

Einziger Wermutstropfen – viele angemeldete Kinder waren ohne Absage der Veranstaltung ferngeblieben und so konnten keine Kinder von der langen Warteliste nachgezogen werden. Umso bedauerlicher, da mehr als 30 Kinder gerne nachgerutscht wären.

Nochmal ein herzliches Dankeschön an alle Organisatoren und Helfer, die dazu beigetragen haben, dass diese Veranstaltung stattfinden konnte!

Anbei noch eine Anmerkung zu unserer Vereinsgaststätte:

Wir bitten unsere Gäste für die Unannehmlichkeiten am Samstag, 21.08.2010, bedingt durch einen Wasserrohrbruch, um Entschuldigung.

C.H.

## Mitteilungen anderer Behörden



### Zulassungsbehörde in Wiesloch noch bis 17. September geschlossen

Voraussichtlich noch bis zum 17. September bleibt die Zulassungsbehörde in Wiesloch wegen Umbaumaßnahmen geschlossen. Den Bürgerinnen und Bürgern stehen für ihre Zulassungsangelegenheiten bis dahin nur die Behörden in Sinsheim, Muthstraße 4, und Weinheim, Wormser Straße 28 zur Verfügung. Wer Wartezeiten vermeiden will, sollte rechtzeitig unter **Tel.-Nr. 06222/3073-4106** einen Termin vereinbaren.

**Von der Schließung nicht betroffen ist die Fahrerlaubnisbehörde in Wiesloch (Führerscheine). Sie ist während der Umbauphase im 2. OG, Zimmer 258 untergebracht.**



### Deutsche Rentenversicherung Bund

#### Sprechtag

Der Versichertenberater der Deutschen Rentenversicherung, Herr Lorke, bietet am

**Donnerstag, 23. September 2010,**

in der Zeit von 15.00 bis 17.00 Uhr im Rathaus, Erdgeschoss, Zimmer 113, seinen Beratungs- und Servicedienst an.

Hierbei erhalten alle Personen Rat und Auskunft in sämtlichen Renten- und Versicherungsangelegenheiten sowie Hilfe bei der Beschaffung fehlender Unterlagen.

Es wird gebeten, zum Sprechtag alle Rentenversicherungsunterlagen sowie zur Geltendmachung von Kindererziehungszeiten Nachweise über die Geburt der Kinder (Geburtsurkunde, Familienstammbuch) vorzulegen.

Um Wartezeiten zu vermeiden, bitte rechtzeitig unter der Rufnummer 2003-67 / 2003-68 eine Terminvereinbarung beim Bürgermeisteramt Brühl vornehmen! Wir bitten um Beachtung!

## Abfallverwertungsgesellschaft des Rhein-Neckar-Kreises mbH



### Abfuhr- und Sammeltermine auf einen Blick/September 2010

Anmeldungen zu den AVR-Sammlungen auf Abruf sind rund um die Uhr möglich - Telefon 07261/931-310

<b>Rest- und Biomüll</b>	01./15./29.
<b>Grüne Tonne</b>	08./22.
<b>Sperrmüll/Altholz *</b>	08./22.
<b>Glasbox</b>	01./29.
<b>Grünschnitt *</b>	01.09., 15.09. und 29.09.

\* = Auf Abruf

**Wichtig:** Die Sammeltermine für Elektrogeräte und Schrott werden Ihnen nach Anmeldung individuell schriftlich oder telefonisch mitgeteilt.

## Kirchliche Nachrichten



### Katholische Kirchennachrichten

#### Hl. Schutzengel Brühl

#### St. Michael Brühl-Rohrhof

Tel. 7631 Pfarramt und  
Hausmeisterin Pfarrzentrum/Maria Trayer



#### Samstag, 28.08., Vorabend vom 22. Sonntag im Jahreskreis

Ketsch	14:00	Wortgottesdienst <b>mit Pfarrer Sauer</b> Trauung des Brautpaares Thomas Gramlich und Michaela Dietze
	18:00	Hl. Messe <b>mit Pfarrer Spreitzer</b>

#### Sonntag, 29.08., 22. Sonntag im Jahreskreis

**Sirach 3,17-18.20.28-29 – Hebräer 12,18-19.22-24a – Lukas 14,1.7-14**

Brühl	10:00	Hl. Messe <b>mit Pfarrer Spreitzer</b>
-------	-------	--

#### Montag, 30.08.

Hl. Schutzengel	17:30	Gebetsstunde <b>mit der kfd Brühl</b>
-----------------	-------	---------------------------------------

#### Dienstag, 31.08.

Ketsch	18:00	Hl. Messe <b>mit Pfarrer Spreitzer</b>
--------	-------	--

#### Mittwoch, 01.09.

Pro-Seniore-Heim	10:00	Wortgottesdienst <b>mit Frau Gaß</b>
B+O-Sen.Heim	10:45	Wortgottesdienst <b>mit Frau Gaß</b>

#### Freitag, 03.09.

Hl. Schutzengel	18:00	Rosenkranz
	18:30	Hl. Messe <b>mit Pfarrer Spreitzer</b>

#### Samstag, 04.09., Vorabend vom 23. Sonntag im Jahreskreis

Hl. Schutzengel	13:30	Wortgottesdienst <b>mit Pfarrer Sauer</b> Trauung des Brautpaares Thorsten Wesch und Jennifer Bär
-----------------	-------	--

Hl. Schutzengel	17:30	Rosenkranz
	18:00	Hl. Messe <b>mit Pfarrer Spreitzer</b> Haukommunion

#### Sonntag, 05.09., 23. Sonntag im Jahreskreis

**Weisheit 9,13-19 – Philemon 9b-10.12-17 – Lukas 14,25-33**

Ketsch	10:00	Hl. Messe <b>mit Pfarrer Spreitzer</b>
--------	-------	--



## Bereitschaftsdienste



### Notrufe

<b>Feuerwehr/Notarzt/Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizei</b>	110
<b>Polizeiposten Brühl, Hauptstr. 1</b>	71282
<b>Polizei-Revier Mannheim-Neckarau Rheingoldplatz 4 (durchgehend)</b>	0621/83397-0
<b>Kreiskrankenhaus Schwetzingen, Bodelschwinghstr.</b>	84-30
<b>Giftnotrufzentrale Freiburg</b>	0761/19240
<b>Frauenhaus Heidelberg</b>	06221/833088
<b>Frauenhaus Mannheim</b>	0621/744242
<b>Telefonseelsorge</b>	0800/1110111
<b>Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler - PrivAD, 24h</b>	01805/304 505

### Störungsdienste

#### Strom

#### EnBW Regional AG

<b>Regionalzentrum Nordbaden</b>	
- Zentrale Ettlingen	07243/180-0
- Störungsmeldestelle (Strom)	0800/3629477
- Beratungsservice	
- Bezirkszentrum Schwetzingen	06202/2774-0
- Servicetelefon	0800/3629000

#### Gas, Wasser, Fernwärme

#### MVV Energie AG Mannheim

- Service-Hotline	0800/6882255
- Notfall-Hotline	0800/2901000

#### AVR

#### Abfallverwertungsgesellschaft des Rhein-Neckar-Kreises mbH

- Zentrale	07261/9310
- Störungen bei der Abfuhr	07261/931931

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst Schwetzingen:

**Notfallzentrale Schwetzingen und Umgebung  
Schwetzingen, Markgrafenstr. 2-9, Tel.: 19292**

Die ärztliche Notfallzentrale ist dienstbereit:

#### Werktage:

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 bis  
am Folgetag 7.00 Uhr

Mittwoch von 13.00 bis Donnerstag 7.00 Uhr

#### Wochenende:

Freitag bis Montag von 19.00 bis 7.00 Uhr  
(durchgehend geöffnet)

#### Feiertage:

Feiertag Vorabend von 19.00 bis Folgetag 7.00 Uhr

### Zahnärztlicher Wochenenddienst:

Samstag, den 28.08.2010 und Sonntag, den 29.08.2010  
von 10.00-12.00 Uhr:

Dr. Margit Martin, Brühl, Mannheimer Str. 1,  
Tel. 06202-7900

Darüber hinaus ist der Dienst habende Zahnarzt nur in dringenden  
Fällen telefonisch erreichbar.

Der zahnärztliche Notdienstplan ist auch im Internet unter  
[www.zahn-forum.de](http://www.zahn-forum.de) jederzeit abrufbar.

### Apotheken-Notdienst:

#### Sa., 28.08.2010

Markt-Apotheke, Ketsch, Bahnhofsanlage 7,  
Tel. 06202/61920

#### So., 29.08.2010

Linden-Apotheke, Hockenheim, Schwetzinger Str. 18,  
Tel. 06205/15544

#### Mo., 30.08.2010

Wasserturm-Apotheke, Hockenheim, Karlsruher Str. 25,  
Tel. 06205/4542

#### Di., 31.08.2010

Neue Apotheke, Ketsch, Eppelheimer Str. 1,  
Tel. 06202/68900

#### Mi., 01.09.2010

Apotheke am Waldpfad, Plankstadt, Waldpfad 74,  
Tel. 06202/3409  
Rathaus-Apotheke, Neulußheim, St. Leoner Str. 7,  
Tel. 06205/34200

#### Do., 02.09.2010

Markgrafen-Apotheke, Schwetzingen, Markgrafenstr. 2/2,  
Tel. 06202/270040

#### Fr., 03.09.2010

Carl-Theodor-Apotheke, Brühl, Leipziger Str. 2,  
Tel. 06202/71810

**Der Apothekennotdienst wechselt täglich um 8.30 Uhr**

### Tierärztlicher Notdienst:

In dringenden Notfällen rufen Sie bitte Ihren Haustierarzt an.

## Evangelische Kirchengemeinde Brühl

Ev. Pfarramt Brühl, Kirchenstr. 1, Telefon 71232, Fax Nr. 780421  
 Ev. Pfarramt Rohrhof, Hockenheimer Str. 3, Telefon 72618, Fax Nr. 71690  
 Ev. Gemeindezentrum, Hockenheimer Str. 3, Telefon 9479619  
 www.evkirche-bruehl-baden.de



### Sonntag, 29.08.

10:00 Uhr Gottesdienst im Gemeindezentrum  
 (Pfr. i.R. Dr. Schuller)  
 14:00 Uhr Sonntagskaffee im Gemeindezentrum

**- Während der Sommerferien treffen sich unsere Gruppen und Kreise nur nach Vereinbarung -**

### Mittwoch, 01.09.2010

10:00 Uhr Ökum. Gottesdienst in der Seniorenresidenz Pro  
 Seniore (Gaß)  
 10:45 Uhr Ökum. Gottesdienst im Seniorenzentrum  
 B & O (Gaß)  
 14:00 Uhr Altentreff im Gemeindezentrum

### Sonntag, 05.09.

10:00 Uhr Gottesdienst in der Kirche (Pfr. i.R. Dr. Schuller)  
 14:00 Uhr Sonntagskaffee im Gemeindezentrum

### Gemeinsam in einer Welt - Gemeindefest der Ev. Kirchengemeinde Brühl

Am Sonntag, 26.09.10, findet wieder das evangelische Gemeindefest statt. „Gemeinsam in einer Welt“ - so lautet das Motto unseres Gemeindefestes. Helferinnen und Helfer sind erwünscht, bitte bei Frau Muellerpotts oder beim Pfarramt melden.

Der Erlös des Gemeindefestes ist zu gleichen Teil für unsere Gemeinde und für Dourtenga bestimmt - als sichtbares Zeichen dafür, dass wir in einer Welt leben.

### Herzlich willkommen in Brühl!

In den kommenden Wochen zieht unsere neue Gemeindepfarrerin Almut Hundhausen-Hübsch mit ihrer Familie im Pfarrhaus in Brühl ein. Wir begrüßen sie und ihre Familie sehr herzlich und hoffen, dass sie sich bald in Brühl zu Hause fühlen.

Frau Hundhausen-Hübsch wünschen wir für ihre Zeit in Brühl alles Gute und Gottes Segen. Der Kirchengemeinderat und die Mitarbeitenden freuen sich auf die Zusammenarbeit. Wir freuen uns auf neue Ideen und Anregungen und hoffen, dass es ein gutes Miteinander wird.

Den ersten Gottesdienst feiert **Frau Hundhausen-Hübsch am 12.09.10, 10.00 Uhr**, gemeinsam mit Pfarrer Kunkel aus Ketsch im Gemeindezentrum.

Die Einführung von Frau Hundhausen-Hübsch findet am **Sonntag, 17.10.10, 14.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum statt.**

### Ökumenische Nachrichten der evangelischen und katholischen Kirchengemeinden Brühl



### Gemeinsamer Appell des Rates der Evangelischen Kirche in Deutschland und der Deutschen Bischofskonferenz zur Flut- opferhilfe

Seit fast zwei Wochen sind die Menschen in Pakistan von einer Flutkatastrophe ungeheuren Ausmaßes betroffen. Kaum vorstellbar: Eine Fläche halb so groß wie Deutschland steht unter Wasser. Die Not der Menschen schreit zum Himmel.

Viele Organisationen aus aller Welt versuchen zu helfen, so gut es geht. In den vergangenen Tagen mussten wir aber erkennen, dass das Spendenaufkommen in unserem Land nicht so groß ist wie bei anderen Katastrophen. Heute, am Internationalen Tag der humanitären Hilfe, möchten wir besonders eindringlich bitten: „Helft Pakistan! Helft den vielen Opfern der Flut!“

Wichtig ist: Unsere Hilfsbereitschaft sollte nicht durch Vorbehalte gegen ein Land und eine Region vermindert werden, in denen schwierige politische Verhältnisse herrschen. Es ist vielmehr ein schlichtes Gebot der Nächstenliebe, dass den vielen Menschen, die akut an Leib und Leben gefährdet sind und deren Zukunftschancen in den Fluten zu versinken drohen, umfassend und schnell geholfen wird. „Wer schnell hilft, der hilft doppelt.“

Unsere kirchlichen Hilfsorganisationen sind dazu in der Lage. Sie sind bereits mit großem Einsatz tätig. Aber das Maß ihrer Hilfe hängt auch an unserer Opferbereitschaft. Deshalb appellieren wir an die Christinnen und Christen und an alle Menschen in Deutschland: „Helft den Flutopfern in Pakistan! Öffnet eure Herzen, seid großzügig! Helft jetzt und zögert nicht!“

Die Diakonie Baden nimmt für die Diakonie Katastrophenhilfe Spenden entgegen:

### Spendenkonto:

Diakonie Baden  
 Evangelische Kreditgenossenschaft  
 BLZ 520 604 10  
 Konto 4600  
 Kennwort: „Fluthilfe Pakistan“

Lasst uns gemeinsam für die hilfsbedürftigen Menschen beten und um Gottes besonderen Schutz und Segen in dieser bedrohlichen Situation bitten.

Präses Nikolaus Schneider, Vorsitzender des Rates der Evangelischen Kirche in Deutschland (EKD)

Erzbischof Dr. Robert Zollitsch, Vorsitzender der Deutschen Bischofskonferenz



Nachbarschaftshilfe  
Hilfe von Haus zu Haus

Nachbarschaftshilfe  
Einrichtung der ev. und kath. Kirchengemeinden Brühl

**Tel.: 78 02 21**

Einsatzleitungsteam: Anselm/Bachert/Kieber-Weiblen



EVANGELISCHE  
KIRCHENGEMEINDE  
BRÜHL

### Landeskirchliche Gemeinschaft Brühl

Kontakt: [www.lkg-bruehl.de](http://www.lkg-bruehl.de)

### Sonntag, 29. August

18.30 Uhr Gottesdienst  
 Ev. Gemeindezentrum

### Dienstag, 31. August

19.30 Uhr JBK Jugendbibelkreis (ab 15 Jahre)  
 Ev. Gemeindezentrum Jugendraum

### Sonntag, 05. September

18.30 Uhr Gottesdienst  
 19.45 Uhr gemeinsames Abendessen  
 Ev. Gemeindezentrum

## Parteien



**CDU** BRÜHL/ROHRHOF

Besuchen Sie uns im Internet: [www.cdu-bruehl-rohrhof.de](http://www.cdu-bruehl-rohrhof.de)

### Herbstwanderung am 25. September 2010 in die Pfalz

Die CDU Brühl/Rohrhof lädt alle Mitglieder und Freunde zur Herbstwanderung in die Pfalz ein. Diese findet am Samstag, 25. September statt und führt nach Edenkoben zur Villa Ludwigshöhe. Mit der Sesselbahn geht es hoch hinauf auf die Rietburg, wo eine Rast vorgesehen ist. Alle, die gut zu Fuß unterwegs sind, laufen von dort aus über den Ludwigsturm, das Schweizer Haus, wo eine Kurzrast möglich ist und die Rietaniahütte bis zum Gasthaus Sesel. Die Wanderung ist nicht schwierig, es geht eben und abwärts. Die Strecke ist ca. 8 km lang und in ca. 1,5 bis 2 Stunden müheles zu bewältigen. Wer sich die Wanderung nicht zutraut, ist trotzdem herzlich eingeladen und kann die Rast auf der Rietburg verlängern

und dann mit der Sesselbahn wieder abfahren und die 400 Meter zur Gaststätte Sesel laufen oder den Bus nutzen.

Im Gasthaus Sesel findet das Abendessen statt. Abfahrt für die Tour ist 13.00 Uhr in Brühl am Messplatz, die Rückkehr um 21.00 Uhr. Der Teilnahmebeitrag, der die Fahrt mit dem Bus und der Bergbahn enthält, beträgt 20 Euro. Anmeldungen nehmen der Tourleiter Joachim Ungerer (Tel. 06202/71724) und Michael Till (michael.till@web.de, Tel. 06202/703799) gerne ab sofort entgegen und stehen für Rückfragen zur Verfügung. Bitte überweisen Sie den Teilnahmebeitrag in Höhe von 20 Euro auf folgendes Konto der CDU Brühl/Rohrhof: Kontonummer: 21001228, BLZ: 672 500 20, Sparkasse Heidelberg, um Ihre Anmeldung verbindlich zu machen.

Michael Till

1. Vorsitzender der CDU Brühl/Rohrhof

### Ist Ihre Hausnummer gut erkennbar?

Im Notfall kann das entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!

### Grüne Liste Brühl

[www.grueneliste-bruehl.de](http://www.grueneliste-bruehl.de)



### Bienenhotels für Brühl

**Es wird noch Bambus für den weiteren Ausbau der Grundgestelle benötigt!**

6 Grundgestelle sind mittlerweile mit Baumscheiben und Mauersteinen ausgebaut, jetzt geht es um die Auskleidung mit Anbauteilen, Bambus und Schilf. Jedoch ist der Bedarf an Bambus höher als ursprünglich angenommen. Wer also etwas von diesem Material, evtl. aus dem eigenen Garten, übrig hat und uns zur Verfügung stellen kann, möchte sich bitte melden. Ehemalige Mitglieder aus den Agenda-Projektgruppen und Mitglieder der GLB bauen am **Samstag, 28. August 2010, von 10 – 14.00 Uhr an den Bienenhotels weiter. Interessierte Bürger sind gerne willkommen.**

**Treffpunkt ist die Neugasse 44.** Weitere Informationen gibt es bei Gemeinderat Klaus Triebkorn, Tel. 74859.

### Stammtisch der GLB

**Am Donnerstag, 2. September 2010, 20.00 Uhr,** treffen sich die Mitglieder der GLB wieder zum gemütlichen Beisammensein im **Biergarten des TV-Clubhauses, Wiesenplätzweg 2, Gäste sind gerne willkommen.**

## Kulturelles



## Letzte Möglichkeit zum Besuch der Ausstellung in der Rathausgalerie

bis 03. September 2010

**„Gemeinsam Kreativität  
entdecken“**

**Sommerausstellung der Jugendkunstschule Brühl**



Die Gemeinde Brühl zeigt in der Rathausgalerie Arbeiten aus verschiedenen Kunstprojekten der letzten beiden Jahre. Präsentiert werden u. a. Collagen aus Papier, dreidimensionale Werke aus Gips und Pappmaschee sowie verschiedene Motive auf Spanplatte und Leinwand. Gemalt in Acryl vermitteln die Bilder einen Eindruck der unterschiedlichen Maltechniken – z.B. der Lasur-, Schwamm- oder Spachteltechnik. Zudem werden Objekte ausgestellt, die im Rahmen des Projektes „Häuser bauen wie Hundertwasser“ entstanden sind.

Gezeigt werden einige Skulpturen aus Speckstein sowie Werke in Acryl; gemalt in den Techniken, die in den Kursen der Jugendkunstschule Brühl vermittelt werden.

Darüber hinaus sind einige Arbeiten der Kursleiterin Andrea Tewes in der Ausstellung zu sehen.

### Informationen

Desiree Kolb, Tel: 06202/2003-38

### Öffnungszeiten

Mo. – Fr. 08.30 – 12.00 Uhr  
Di. und Do. 15.00 – 17.30 Uhr

RHEINGOLD-LICHTSPIELE BRÜHL							
Schwetzinger Strasse 21, 68782 Brühl							
Programmansage und Reservierung: (06202) 703212							
Dienstag = Kinotag = 3,50 €	DO	FR	SA	SO	MO	DI	MI
	26.8.	27.8.	28.8.	29.8.	30.8.	31.8.	1.9.
<b>A-TEAM</b> DER FILM ab 12, 118min	20.30	20.30	20.30	16.00	20.30	20.30	18.00
<b>MARMADUKE</b> Großer Held. Große Schaulust ab 0, 88min			16.30	14.00		18.30	16.00
Die Eleganz der Madame Michel ab 6, 96min			18.30	18.30			
La Nana - Die Perle ab 6, 96min	<b>Sonderpreis nur 5,00 €</b>						20.30
>> DIENSTAG KINOTAG, ab 3,50 € >> DIENSTAG KINOTAG, ab 3,50 € !							

CENTRAL-KINO KETSCH							
Enderle-Strasse 24a, 68775 Ketsch							
Programmansage und Reservierung: (06202) 68565							
Dienstag = Kinotag = 3,50 €	DO	FR	SA	SO	MO	DI	MI
	26.8.	27.8.	28.8.	29.8.	30.8.	31.8.	1.9.
<b>INCEPTION</b> ab 12, 148min	21.00	20.30	20.30	17.45	20.30	20.30	
<b>KISS KISS KISS</b> ab 12, 101min	19.00	18.30	18.30	15.45	18.30	18.30	
Briefe an Julia ab 0, 105min							18.30
Karate Kid ab 6, 140min			15.45	13.00			15.45
Kinderferienprogramm: jeweils donnerstags nur 3,50 € / mit Ferienpass 2,50 €							
Hier kommt Lola ab 0, 96min	14.00						
Avatar ab 12, 161min	16.00						
Die Eleganz der Madame Michel ab 6, 96min	<b>Sonderpreis nur 5,00 €</b>						20.30
kommende Filmauslese: 8.9.10 "Gordos - Die Gewichtigen" / 15.9.10 "Easy Virtue"							
>> DIENSTAG KINOTAG, ab 3,50 € >> DIENSTAG KINOTAG, ab 3,50 € !							

## Vereine

### Jahrgang 1941/42

Wir treffen uns am Freitag, den 03.09.2010, um 18.00 Uhr in der Gaststätte der Kleintierzüchter zu einem gemütlichen Zusammensein.

### Jahrgang 1948/49

trifft sich am Dienstag 7. September ab 19 Uhr im „Hotel Brühler Hof“ zum gemütlichen Beisammensein.

### Freiwillige Feuerwehr Brühl



### Alters- & Reservemannschaft

Die Alters- & Reservemannschaft trifft sich an jedem **ersten Montag** eines Monats um 19 Uhr im Feuerwehrgerätehaus.

### Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Brühl



### Jugendrotkreuz

#### JRK auf Ferienfreizeit am Titisee

Nachdem der letzte Schultag für alle geschafft war, machten sich acht motivierte Jugendrotkreuzler mit ihren Gruppenleitern auf, ein paar schöne Tage im Schwarzwald, genauer am Titisee, zu verbringen.

Nach der Autofahrt, die wider Erwarten so gut wie ohne Stau verlief, ging es zunächst sofort zum Abendessen. Gut gestärkt und nach ein paar lustigen Stunden auf dem Spielplatz ließ es sich in den Stockbetten der Jugendherberge gut schlafen.

Die Kräfte mussten auch gesammelt werden, denn am nächsten Tag stand ein Ausflug zu den Skisprungschanzen in Hinterzarten an. Leider mussten die tapferen Kinder im Alter zwischen 8 und 12 Jahren dem Regen trotzen und mit ihren Regenjacken den Schanzenberg erklimmen. Der Ausblick über das Tal und die Angst einflößende steile Schanze ließen jedoch die nassen Füße rasch in den Hintergrund rücken und nach einer heißen Schokolade waren alle wieder bester Stimmung, als der Spielepfad im Wald erkundet wurde.

Am nächsten Tag wurde das Hallenschwimmbad unsicher gemacht. Im Strömungsbad, Sprudel- und Spaßbecken hatten alle ihren Spaß. Danach hieß es noch einmal Muskeln lockern, da es zum Tretbootfahren auf dem Titisee ging. Jeder durfte bzw. musste mal ran und man freute sich nach dem Kräfte zehrenden Wettrennen über ein Eis als Belohnung umso mehr.

Sportlich ging es am Folgetag mit einer Wanderung auf dem Feldberg weiter. Um nicht allzu viel bergauf gehen zu müssen, nutzten die JRKler den Luxus einer Fahrt mit der Seilbahn und begannen ihre Tour nicht am Fuße, sondern am Gipfel des Berges.

Nachdem alle Kühe verschreckt waren – es wollte sich einfach keine streicheln lassen – wanderte die Jugendgruppe bis zu einer Hütte. Dort stärkten sich alle und schafften danach den Aufstieg bis zur Bergstation spielend.

Zuhause an der Jugendherberge hieß es Stöcke sammeln. Abends war nämlich der bunte Abend mit Lagerfeuer geplant. Bei Spielen, Stockbrot und Marshmallows ließen alle das Lager Revue passieren. Die Jugendrotkreuzler waren sich dabei einig, dass sie eine super Zeit hatten und freuen sich schon auf das nächste Lager!



Jugendrotkreuzler auf dem Feldberg

### Verein für Heimat- und Brauchtumpflege Brühl/Rohrhof e.V.



#### Einweihung der Heimatstuben am Samstag, den 4. September

Der Verein für Heimat- und Brauchtumpflege Brühl/Rohrhof e.V. lädt alle Bürger herzlich zur Einweihung der Heimatstuben (in der Neugasse 44) am 4. September um 17 Uhr ein. Auf dem Programm steht:

Begrüßung – 2. Vorsitzender Winfried Höhn  
Einweihung – Bürgermeister Dr. Ralf Göck  
Ökumenische Segnung – Pfarrer Maier und Sauer  
Festrede Gerhard Stratthaus – „Was bedeutet Heimat?“  
Mundarteinlage Eva Gredel – Die Brühler Familien Gredel/Mündel

Ehrungen – 1. Vorsitzender Peter Dewitz  
Führung durch die Heimatstuben – Dr. Volker Kronemayer  
Geschichte des Fischerhauses – Klaus Triebkorn  
Musikalische Umrahmung – Jagdhornbläser  
Fahrzeuge – Oldtimer-Stammtisch Brühl  
Der Eintritt ist frei! Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Eva Gredel

## Country Club Brühl Buffalo's



### Howdy Buffalo's,

wir nehmen Abschied von unserem Freund und Vereinskameraden Fritz Karl Sanzenbacher der am 13.08.2010 verstorben ist.

**Die Abschiedsfeier findet auf der Buffalo-Ranch am Samstag den 28.08.2010 statt.**

**Beginn 14 Uhr - Ende ca. 16 Uhr.**

Alle Trauernden sind hierzu herzlich eingeladen.

Mit freundlichen Grüßen

Michael Sildatke

1. Vorstand

Buffalo's Country Club



## Square Dance Club Nawiegehtdas.de

### Raus aus dem Alltag, rein in das Square-Dance-Vergnügen

In Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Schwetzingen bieten wir ab 7. Oktober 2010 einen neuen Square-Dance-Kurs an. Der erste Teil des Kurses umfasst 15 Abende. Getanzt wird jeden Donnerstag von 19.00 bis 21.00 Uhr im Sportcenter Brühl, Luftschiff-ring, 1. Etage. Nähere Infos erhalten Sie demnächst bei der VHS Schwetzingen oder bei Rolf und Karin Krayer, Tel. 06202/77750.

#### Termine:

##### Square Dance:

Die nächsten Clubabende finden am Donnerstag, den 09.09.2010, am Donnerstag, den 16.09.2010, am Donnerstag, den 23.09.2010 und am Donnerstag, den 30.09.2010 (5. Donnerstag) von 20.00 bis 22.00 Uhr im Sportcenter Brühl bei Pietro Palazzo, Luftschiff-ring 6, 68782 Brühl, 1. Etage statt.

#### Clogging:

Die nächsten Clubabende finden am Sonntag, den 12.09.2010 und am Sonntag, den 26.09.2010 von 18.00 bis 21.00 Uhr im DRK-Heim Brühl, Mannheimer Landstr. 13, 68782 Brühl, statt.

Weitere Informationen sowie die aktuellen Termine erhalten Sie auf unserer Homepage unter [www.nawiegehtdas.de](http://www.nawiegehtdas.de) oder auch bei Rolf und Karin Krayer, Tel. 06202/77750 (AB).

## Schwimmverein Hellas Brühl e.V.



### Badische Sommermeisterschaften 2010 in Karlsruhe

Bei den badischen Sommermeisterschaften im Schwimmen, welche am 17./18. Juli in Karlsruhe im Fächerbad stattfanden, durften sich 9 Schwimmer des SV Hellas Brühl der hochkarätigen Konkurrenz aus Baden stellen.

Diese Aufgabe meisterten die Schwimmer mit Bravour. **Nils Kirstetter** (Jg. 97) sicherte sich insgesamt sieben badische Jahrgangstitel. Er gewann Gold über 50 m, 100 m, 200 m Freistil und über 50 m, 100 m, 200 m Rücken sowie über 200 m Lagen. Mit einem zweiten Platz über 400 m Freistil machte er seine Sammlung an Medaillen komplett.

**Florian Willer** (Jg. 96) durfte dreimal auf das Siebertreppchen. Über die Strecke 50 m und 100 m Rücken schlug er als Erster an und über 200 m Rücken als Dritter. Über das Rennen 50 m Brust schaffte **Steffen Schott** (Jg. 94) eine Bronzemedaille. **Daniel Ruffler** (Jg. 97) schaffte am Wochenende vier persönliche Bestzeiten.

Bei den Schwimmerinnen war **Kim Walter** (Jg. 96) die Erfolgreichste. Sie sicherte sich über 200 m Freistil, 100 m Brust und 200 m Brust jeweils den 2. Platz. Bronzemedailen erschwamm sie sich über 50 m Brust, 100 m und 400 m Freistil. **Nadine Thron** (Jg. 94) wurde in ihrem Jahrgang Zweitplatzierte über 200

m Brust. Den zweiten Platz über 200 m Schmetterling und den dritten Platz über 400 m Freistil im Jg. 95 sicherte sich **Carolin Klein**. In persönlicher Bestzeit absolvierte **Lena Friederich** (Jg. 96) die 200-m-Freistilstrecke. Die Jüngste in der Runde war **Lea Heckermann** (Jg. 99), ihr hat die Nervosität einen Strich durch die Rechnung gemacht, dadurch konnte sie ihre bisherigen Leistungen nicht abrufen. Auf der 200-m-Rückenstrecke schaffte sie aber noch zum Schluss der Veranstaltung eine sehr gute persönliche Bestzeit. Insgesamt waren 418 Sportler von 40 Vereinen am Start.



## Sportgemeinde Brühl

### Schützen

04.09. 14:00 Uhr Vereinsmeisterschaft Perk.Gewehr danach VM LG-Perk.Rev./Pist.

11.09. 14:00 Uhr VM KK-Gewehr 100 m in Ketsch

12.09. Der Jahresausflug mit der RK Plankstadt startet um 10:00 Uhr am Messplatz in Brühl. Mit dem Bus geht es nach Rülzheim. Unterwegs gibt es am Parkplatz bei Germersheim das traditionelle Frühstück. Dann geht es weiter zur Straußenfarm Mhou mit Rundgang durch die Anlage. Den Abschluss des Tages machen wir in einem Festzelt auf dem Adams-Hof. Rückfahrt um 20:00 Uhr nach Brühl. (Busfahrt und Eintritt Straußenfarm 16,- € pro Person). Wer mitfahren möchte, kann sich noch bei Peter Fillingner unter 06202/74129 anmelden.

18.09. 20:00 Uhr - Einladung der Schützenkönigin und ihrer Ritter zum Königsschmaus für all jene Untertanen, die am Königsschießen teilgenommen haben.

18.09. bis 03.10. Königsschießen und Pokalschießen der SG Brühl  
18.09. VM Freie Pistole

25.09. VM Stand.Pistole und Zentralfeuerpistole 30-38



## Turnverein Brühl 1912 e.V.



### Abt. Handball

Saison 2010/11: männliche D-Jugend der SG Brühl/Ketsch



Hinten von links: Mario Müller, Alexander Ertl, Alexander Heck, Rouven Gerischer, Rick Pister, Tim Holzer und Trainer Philipp Noske.

Mitte von links: Ricardo Garcia, Timo Girrback, Silas Schäfer, Marius Kornmüller, Dennis Kilger und Lukas Flock.

Vorne von links: Trainer Tobias Adler und Torwart Kai Schäfer.

## 6. Stefan-Kreutzenberger-Gedächtnis-Turnier beim TV Brühl

Am 28. August ist es wieder einmal so weit. Das Stefan-Kreutzenberger-Turnier kann fast schon als traditionell bezeichnet werden. Bereits um 10 Uhr geht es sportlich auf unserem Vereinsgelände los. Damen- und Herrenteams kämpfen um Tore und Siege. Unsere Gäste kommen dabei aus Oftersheim/Schwetzingen, Ketsch, Walldorf und Speyer. Doch damit nicht genug. Denn abends geht beim legendären Sommernachtsfest nicht nur musikalisch die Post ab. Ehrensache, dass nicht nur alle Handballfreunde mit dabei sind. Unser Vergnügungsausschuss sorgt wie immer für die leiblichen Genüsse. Dann kann ja nichts mehr schief gehen.  
ako

**Sommernachtsfest**  
am  
**Samstag, 28.08.2010**  
ab 19.00 Uhr  
auf dem Vereinsgelände  
**Live-Musik**  
mit  
**Stips & Doc**  
Veranstalter: T V Brühl Abteilung Handball

## Abt. Boule

### Einladung zum 1. Hufeisenturnier der Bouler

Am 25.09.2010 veranstalten die TV-Bouler für Hobby- und Freizeitspieler die 1. offene Ortsmeisterschaft.

Gespielt wird im Doublette (2 gegen 2), Einschreibung bis 10.30 Uhr.

Startgeld 5,00 Euro / Paar (100 % Gewinnausspielung)

**Wo?** TV-Gelände, Wiesenplätz 2, Brühl, am Biergarten vorbei der Beschilderung folgen.

Für Getränke und Verpflegung ist gesorgt.

Da es unser erstes Turnier ist, bitten wir um Anmeldung bis 15.09.2010.

### Ansprechpartner:

Andreas Kempf

Tel. 06202/856633

Mobil: 0172/6834971

E-Mail: andreas.boule@email.de



## Fußballverein 1918 Brühl e.V.

### Fußball-Landesliga:

#### SG Wiesenbach - FV Brühl

**1:1 (1:0)**

Auch im ersten Auswärtsspiel der neuen Landesliga-Saison zeigte der FV Brühl eine couragierte Leistung und musste nach einem 1:1-Unentschieden nicht mit leeren Händen wieder nach Hause fahren. Sehr angetan von dem Spiel seiner Mannschaft war Trainer Thomas Jöhl: „Das war der erste Punktgewinn von Brühl in Wiesenbach dank einer starken Mannschaftsleistung, das Unentschieden war hochverdient. Wiesenbach hatte in der ersten Halbzeit zwar mehr Ballbesitz, das Tor fiel aber unnötig nach einer Standardsituation. Im zweiten Spielabschnitt waren wir die bestimmende Mannschaft.“

Dennoch war es der FVB der die erste Chance des Spiels hatte. Lindon Imeri brachte den Ball nicht an SG-Keeper Stefan Grimm vorbei im Tor unter (8.). Nach einem Eckstoß in der 11. Minute gingen die Gastgeber mit 1:0 in Führung, Sefa Yildiz ließ Brühls Torwart-Routinier Stefan Knebel völlig frei per Kopf aus kurzer Distanz keine Chance. Ansonsten war die Hintermannschaft der Gäste im Bilde und ließ kaum klare Möglichkeiten der Wiesenbacher zu. So fing Jens Heuberger einen Querpass von Kevin Mages ab (26.) und an Spielführer Peter Müller war im Abwehrzentrum erneut kein Vorbeikommen. Im Spiel nach vorne kam zunächst der entscheidende Ball nicht an, oder es wurde die falsche Anspielstation gesucht.

Auch in Wiesenbach muss Thomas Jöhl in der Halbzeitpause die passenden Worte gefunden haben, sein Team zeigte sich jetzt auch in der Vorwärtsbewegung klar verbessert und brachte die Hintermannschaft der SG mehrfach in Verlegenheit. In der 51. Minute zog Brühls rechter Verteidiger Patrick Weber von der Strafraumgrenze ab und der Ball zappelte zum 1:1-Ausgleich im Netz. „Das ist ein geiles Gefühl. Ich spiele seit drei Jahren in Brühl und habe jetzt das erste Tor geschossen, aber für mich ist es ja auch nicht normal, dass ich so weit vorne bin. Ich habe halt eine Lücke gesehen und einfach abgezogen“, freute sich der Youngster über seinen Erfolg. Der FV Brühl war jetzt einem Sieg näher als die Gastgeber, aber Savas Badalak (66.) und Lindon Imeri, der an der Querlatte des SG-Gehäuses scheiterte (77.), brachten den Ball einfach nicht im Tor unter. Nachdem auch Daniele Parisi aus spitzem Winkel scheiterte (80.), blieb es beim für die SG Wiesenbach glücklichen 1:1-Unentschieden.

FVB: Knebel – Kai Heuberger, Patrick Weber, Jens Heuberger, Müller, Heene (46. Greulich), Spilger, Parisi, Badalak (70. Hardung), Imeri (89. Hammami), Christoph Weber

### FV Brühl mit Heimspielen

Besser als von vielen erwartet schlägt sich bisher der FV Brühl in der noch jungen Landesliga-Saison. Am Sonntag steht jetzt das zweite Heimspiel auf dem Programm, Gegner im Brühler Alfred-Körper-Stadion ist um 15.00 Uhr die SG Kirchartd.

Nach der Auftakt-Niederlage in Neckarau bestreitet die zweite Mannschaft am Sonntag ihr erstes Heimspiel. Das Team von Spielertrainer Nils Körner empfängt im Vorspiel um 13.00 Uhr den SC 08 Reilingen zum Derby der Fußball-Kreisklasse A.

Weiter in der **Fußball-Landesliga** geht es für den FVB bereits am **Donnerstag, den 02. September**. Die Elf von Trainer Thomas Jöhl gastiert dann um **19.00 Uhr** beim starken Aufsteiger **VfB St. Leon**.

vm

## Sportverein Rohrhof 1921 e.V.

### Neue Kursreihe beim SV Rohrhof

Funktionelles Fitnesstraining - Latino Aerobic

ab Montag, 20. September, 18.30 - 19.30 Uhr

Cardiotraining - Fit in den Tag

ab Mittwoch, 22. September, 9.00 - 10.00 Uhr



**Aktives Rückentraining**

ab Mittwoch, 22. September, 10.00 - 11.00 Uhr

Es sind jeweils 10-stündige Kurse, die unter der Leitung einer ausgebildeten Sportlehrerin stattfinden. Sie verfügt über verschiedene Zusatzlizenzen im Sport- und Tanzbereich und ist u.a. Fachübungsleiterin für Rehabilitationssport, Übungsleiterin mit P/B-Lizenz Haltung/Bewegung sowie Herz/Kreislauf.

Telefonische Auskunft und Anmeldung Frau S. Reith 06221/8060685, E. Schwenzer 06202/77278.

**Abteilung Fußball****Auswärtsspiel bei SG Oftersheim II am Sonntag, 29.08.2010**

Das zweite Saisonspiel bestreitet der SV Rohrhof am kommenden Sonntag in der Kreisklasse A bei der SG Oftersheim II. Das Lokalderby wird bereits um 13.00 Uhr angepfiffen.

Die zweite Mannschaft spielt am Sonntag um 15.00 Uhr beim VfL Hockenheim.

T.K.

**Fußballvorschau:**

Am Mittwoch, den 01.09.2010 bestreitet die erste Mannschaft um 18.30 Uhr in Rohrhof ihr Pokalspiel gegen Türkspor Mannheim.

T.K.

**Ergebnisse:**

SV Rohrhof - SV Seckenheim 1:1

Die Führung von Popp in der 17. Minute für den SVR glich Seckenheim durch Bosch in der 30. Minute aus, so dass es letztlich bei einem für beide Mannschaften gerechten Remis blieb.

SV Rohrhof II - VfL Neckarau II 1:3

**Tennisclub Brühl 1965 e.V.****Tennisjugend spielte um Ranglistenpunkte bei den 10. Brühl Junior Open**

115 Juniorinnen und Junioren der Altersklassen U10 bis U18 kämpften vier Tage lang auf der Anlage des TC Brühl um Pokale und Sachpreise. Auch beim Jubiläumsturnier zeigte sich Petrus von seiner freundlichen Seite und verhalf den Organisatoren Sabine Plasczyk und Carla Geigges zur reibungslosen Durchführung der 10. Brühl Junior Open. Niklas Riiser vom TC SW Neckarau war mit 7 Jahren der jüngste Teilnehmer und der Äthiopier Yonas Gebre, zurzeit Gast der Tennisakademie Rhein-Neckar, hatte die weiteste Anreise.

Die Oberschiedsrichter Norbert Thus und Carla Geigges waren dank der Fairness der Teilnehmer nahezu arbeitslos. Die zahlreichen Zuschauer sahen hervorragendes Tennis und spannende Spiele, die zum Teil mehr als drei Stunden dauerten.

Die **Juniorinnen U10** spielten im Kästchen-System jede gegen jede und zeigten, dass es sich lohnt, früh mit dem Tennisspielen zu beginnen. Es siegte Paula Rauch (TC BW Schwetzingen) vor Maja Saur (TC Durlach) und Jil el Safadi (TC Wolfsberg Pforzheim).

Bei den **Juniorinnen U12**, die ebenso wie die Konkurrenzen Juniorinnen U10 und U14 sowie Junioren U10, U12 und U14 im

Rahmen der DUNLOP Junior Series gespielt wurden, belegte die ungesetzte Celina Kortüm (TG Rheinau) den 1. Platz vor der an 4 gesetzten Latitia Gerweck (TC GW Gondelsheim). Dritte wurde Xenia de Luna (TC Müllheim).

Elena Gerweck (TC GW Gondelsheim) siegte im Endspiel der **Juniorinnen U14**, das sie ohne Satzverlust erreichte, gegen ihre Mannschaftskollegin Chiara Gerber. Dritte wurde Marie Back (TC BW Schwetzingen).

Die topgesetzte Luisa Sterkel (TC BW Schwetzingen) wurde ihrer Favoritenrolle gerecht und siegte bei den **Juniorinnen U16** vor der an 2 gesetzten Felicia Baratta (TEVC Kronberg) und Jennifer Heidtmann (TC SG Heidelberg).

Karolin Kukaras (TC SG Heidelberg) belegte bei den **Juniorinnen U18** den 1. Platz vor Jessica Köhler (TC Plankstadt) und der an 1 gesetzten Carolin Hasa (TC Blau-Weiß Herxheim).

In der Hauptrunde der **Junioren U10** belegte Felix Riiser (TC SW Neckarau) den 1. Platz vor Korbinian Kaißling (TC Kurpfalz Seckenheim). Dritter wurde Robin Cüppers (TC Kurpfalz Seckenheim). In der Nebenrunde siegte Alexander Schmitt (TC Neckargemünd) vor Samuel Seeger (TC Ketsch) und Mike Theodor Rezvanov (TC BW 64 Leimen).

Bei den **Junioren U12** sicherte sich der ungesetzte Niklas Albuszies (TC Walldorf-Astoria) den 1. Platz gegen den topgesetzten Tom el Safadi (TC Wolfsberg Pforzheim). Dritter wurde Luca Arnold (TC BW Schwetzingen).

Bei den **Junioren U14** erreichte der an 1 gesetzte Jannik Gieße (TC Ketsch) ohne Satzverlust das Endspiel und bezwang im Finale Ferdinand Feith (MTG BW Mannheim) ebenfalls in zwei Sätzen. Den dritten Platz belegte der ungesetzte Maximilian Krolik (TSG Germania Dossenheim).

Im zahlenmäßig größten Teilnehmerfeld der **Junioren U16** bezwang der an 1 gesetzte Yonas Gebre (Turnier-SV Racket Center Nußloch) seine Gegner jeweils ohne Satzverlust und besiegte im Endspiel Jannik Albuszies (TC Walldorf-Astoria) ebenfalls klar. Dritter wurde Jonas Müller (TC Ludwigsburg).

Im Finale der **Junioren U18** siegte der topgesetzte Niklas Freytag (TC Walldorf-Astoria) vor seinen Vereinskameraden Marvin Rehberg und Jan-Christoph Bauer.

In Abwesenheit von Bürgermeister Dr. Ralf Göck, Schirmherr der Brühl Junior Open, überreichte Bürgermeister-Stellvertreterin Claudia Stauffer die Pokale an die Sieger und Platzierten. Darüber hinaus erhielten die siegreichen Teilnehmerinnen und Teilnehmer Urkunden und Sachpreise. Präsidentin Dr. Birgit Gering bedankte sich bei allen Spielerinnen und Spielern für die Teilnahme und die überaus fairen Begegnungen, bei den Organisatoren und Oberschiedsrichtern für die hervorragende Durchführung des Turniers, bei allen Helferinnen und Helfern sowie der Familie Jambor und ihrem Team vom Clubhaus-Restaurant „Filzkugel“. Besonderen Dank richtete sie an alle Sponsoren, ohne deren Unterstützung das Turnier nicht durchführbar ist. Sie wünschte den Spielerinnen und Spielern weiterhin viel Erfolg und verabschiedete alle in der Hoffnung auf ein Wiedersehen bei den 11. Brühl Junior Open im nächsten Jahr.

Jd

**Angelsportverein 1946 Rohrhof e.V.****Anton Markmann Fischerkönig im Jahr 2010 - danach gut besuchtes Sommernachtsfest**

Um Königs- und Prinzenwürden ging es am vergangenen Samstag, als 12 Angler und 1 Anglerin vom ASV Rohrhof antraten, um den begehrten Titel eines Fischerkönigs zu erringen. Jeder der Teilnehmer wollte gewinnen, es gab aber auch Mitglieder, die diese Auszeichnung scheuten und deshalb nicht teilnahmen. Der Eifer war groß, Betriebsamkeit und die intensive Sonneneinstrahlung brachten die Teilnehmer ins Schwitzen. Nach Ablauf von 4 Stunden standen die Tagessieger fest und insbesondere der Angler, der beim 59. Rohrhofer Fischerfest mit der Königskette ausgezeichnet wird.

Nach einem Böllerschuss und nach Abzug des weißen Rauches verkündete der 1. Vorsitzende Uwe Kanehl mit lautstarker Stimme „Wir haben einen neuen Fischerkönig!“

Anton Markmann, langjähriger Profi im Angelsport und Vizepräsident im BSFV, ist in den zurückliegenden Jahren schon des Öfteren Fischerkönig gewesen. So errang er in den Jahren 1976 und 1981 diesen begehrten Titel. An diesem Vormittag schlug er erneut zu, denn er erzielte mit 2186 Gramm das höchste Fanggewicht. Herzlichen Glückwunsch zu diesem weiteren Erfolg. Knapp dahinter mit 1518 Gramm rangierte Theo Endlich, gefolgt von Peter Schreiner mit 1208 Gramm, die somit 1. und 2. Fischerprinz wurden. Mit strahlenden Gesichtern nahmen die Platzierten die Gratulationen entgegen. Nur wenige Rotaugen gingen an die Angel, die meisten gefangenen Fische waren wiederum Sonnenbarsche, Flussbarsche und 1 Schleie. Der Statistik halber sei erwähnt, dass keiner der 12 Teilnehmer ohne Fang blieb. Nicht unerwähnt soll bleiben, dass auch ein weibliches Mitglied unter den Teilnehmern nach diesem Titel wetteiferte, jedoch trotz großen Bemühens lediglich auf einem Mittelplatz landen konnte.

Wegen der Schulferien hatte die Vereinsjugend ihr Königsangeln vorverlegt und bereits um die Würde gekämpft. Jugendkronprinz wurde in diesem Jahr Andre Winterkorn, der im Angelsport bereits auf eine sehr erfolgreiche Laufbahn zurückblicken kann. Auf den 2. Platz kam Jonas Franz, gefolgt von Janik Kraft, die somit 1. und 2. Jugendprinz wurden.

Gelegenheit zum Frischmachen und zum Umziehen hatten die beteiligten Angler, denn erst ab 16.00 Uhr ging es mit dem Sommernachtsfest weiter. Zahlreiche Vereinsmitglieder, aber auch Freunde und Gönner des Vereins waren der Einladung gefolgt und saßen bei sommerlichen Temperaturen im Freien beisammen. Erfreuen konnte man sich über die sprichwörtliche Ruhe am See und den herrlichen Ausblick über das Wasser in Richtung Westen. Genießen konnte man aber auch die angebotenen Speisen und Getränke, ob dies ein Schöpfer aus der Gulaschkanone mit Putengeschnetzeltem mediterraner Art mit Reis und Gurkensalat war, oder ob man sich geschmackshalber lediglich mit heißen Würsten und Brötchen begnügte.

Unser 1. Vorsitzender Uwe Kanehl begrüßte die Anwesenden, darunter auch die geladene Ehrengäste. In seiner kurzen Ansprache hob er das Königsfischen als einen der Höhepunkte im Angeljahr hervor und er beglückwünschte die Platzierten. Der Redner wies darauf hin, dass die eigentliche Proklamation des Fischerkönigs beim 59. Rohrhofer Fischerfest erfolgen wird, aber trotzdem bereits im Vorfeld mit einem kräftigen Schluck auf den Fischerkönig Anton Markmann angestoßen werden könnte, was selbstverständlich von den Anwesenden auch befolgt wurde. Bei toller und harmonischer Stimmung saßen die Gäste noch bis spät in die Nacht zusammen.

### Vorschau auf das 59. Rohrhofer Fischerfest vom 3. bis 6.9.2010

Veröffentlichen möchte der Angelsportverein Rohrhof den Ablauf des diesjährigen Fischerfestes, das erneut über 4 Tage hinweg mit Attraktionen voll gepackt ist und seinen Mitgliedern und seinen Gästen reichlich Abwechslung bieten wird. Musiker werden die Festbesucher mit flotten Weisen unterhalten, zum Verzehr stehen Fisch, Fleisch und Wurst im Angebot, alles zusammen mit einer breit gefächerten Getränkeauswahl.

So ist die bewährte Fischbäckerei Marion Obeldobel mit knusprig herausgebackenen Fischspezialitäten in einem Stand vertreten. In der Schlemmer-Ecke, unter Leitung der Kochspezialisten vom ASV Rohrhof, wird eine reichhaltige Auswahl an Speisen angeboten, wie man erkennen kann, für die unterschiedlichsten Geschmacksrichtungen ist bestens gesorgt. Ausdrücklich wird darauf hingewiesen, dass Fischstand und die Schlemmer-Ecke am Samstag, Sonntag und auch am Montag bereits am Vormittag geöffnet haben.

Das 59. Rohrhofer Fischerfest beginnt am Freitag, den 3.9.2010, auf dem Festplatz in Rohrhof, wobei an diesem Abend das Duo „Celebration“ für Stimmung und Unterhaltung sorgen wird. Vorgesehen ist gegen 20.00 Uhr die Begrüßung der Festgäste durch unseren Vereinsvorsitzenden Uwe Kanehl sowie der traditionelle Bieranstich durch den Bürgermeister Dr. Ralf Göck zusammen mit Vertretern der Welde-Brauerei.

Der Samstag beginnt um 05.30 Uhr recht früh für einen Teil der Petrijünger aus Brühl-Rohrhof, denn zu diesem Zeitpunkt begin-

nen die Ortsmeisterschaften im Angeln. Am Samstagabend erlebt das Fischervolk seinen Höhepunkt, denn dann wird der diesjährige Fischerkönig Anton Markmann zusammen mit seinen Prinzen vom Anwesen Gustav-Nachtigal-Straße 9 abgeholt und in das Fischerfestzelt einziehen, begleitet vom Spielmanszug der Freiwilligen Feuerwehr Brühl. Vorher, ab 17.00 Uhr, lädt Anton Markmann die Vereinsmitglieder vor dem erwähnten Anwesen zu einem Umtrunk ein. Die Proklamation des Königs, der Prinzen und des Jugendkronprinzen wird um 20.00 Uhr über die Bühne gehen. Für die musikalische Unterhaltung sorgt an diesem Abend Bernhard Banka.

Der Sonntagmorgen beginnt um 9.00 Uhr mit dem Wecken durch den Spielmanszug der Freiwilligen Feuerwehr Brühl, ab 10.00 Uhr findet im Festzelt das Fischessen für geladene, ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger aus dem Ortsteil Rohrhof statt. Sowohl am Vormittag als auch am Abend sorgt erneut Bernhard Banka für die musikalische Umrahmung.

Der Abschluss des Fischerfestes beginnt am Montagmorgen gegen 10.00 Uhr mit dem Frühschoppen und dem „Ochsenbackensessen“, wobei üppige Portionen garantiert werden. Angesagt ist ab 19.00 Uhr der frohe Fischerfestausklang mit dem Anglertreff der befreundeten Vereine. Für beste Stimmung sorgt wiederum das Duo „Celebration“.

An allen Abenden wird eine reichhaltig bestückte Tombola durchgeführt, wobei der Gewinn in vollem Umfang in diesem Jahr der „Brühler Stiftung für Menschen in Not“ zur Verfügung gestellt wird. Zur Verlosung kommen wiederum wertvolle Sachpreise, die dankenswerterweise überwiegend von der Geschäftswelt aus Brühl-Rohrhof selbst oder der näheren Umgebung gestiftet worden sind. Schirmherr dieser Aktion ist erneut Bürgermeister Dr. Ralf Göck, dem an dieser Stelle gedankt wird.

Rund um das Festzelt haben verschiedene Schausteller einen Vergnügungspark aufgebaut und sorgen auf ihre Weise für Abwechslung, Spaß und Unterhaltung für Jung und Alt.

Bitte diesen Termin nicht vergessen, ein Besuch im Festzelt über das Wochenende lohnt sich bestimmt.



## ASV Neckarau

### Ermittlung des Fischerkönigs 2010



Am Sonntag, den 22. August 2010 haben sich auch die Neckarauer Angler auf den Weg gemacht um ihren diesjährigen Fischerkönig und seine Prinzen zu ermitteln.

In aller Früh trafen sich nun die Aktiven am Neckar, genauer gesagt an der sogenannten „Riedbahnstrecke“ in Neuostheim. Es waren leider nur 13 Angler, die nun nach dem Verlosen der Plätze, innerhalb von drei Stunden versuchten ihren „König“ zu ermitteln.

Bis auf drei Angler waren alle erfolgreich und konnten sich nach schweißtreibenden Stunden (die Sonne meinte es diesmal besonders gut) mit den Fischen zur Schutzhütte nach Brühl-Rohrhof begeben. Hier warteten bereits gegrillte Steaks und Bratwürste auf die erschöpften Fischer.

Nachdem der Hunger gestillt und der Flüssigkeitsspiegel wieder ausgeglichen war, stand nun das Verwiegen an. Schließlich wollte nun endlich jeder wissen, wer am erfolgreichsten war und als neuer Fischerkönig geehrt werden konnte. Das Wiegen ging flott über die Bühne und der Sportwart Bernd Hauck konnte auch gleich im Anschluss daran das Ergebnis bekannt geben:

Fischerkönig 2010 des ASV Neckarau 1954 e.V. wurde **Norbert Schneider**.

Zweiter und damit Erster Prinz ist Wolfgang Steinmann, Dritter und damit Zweiter Prinz wurde Claus Hauck.

Nach der Gratulation durch den Vorsitzenden Erich Kolander ließ man die Sieger noch gebührend hochleben.

w.b.



## Aquarienf Freunde Brühl 1978 e.V.

# Aquarienf Freunde Brühl 1978 e.V.

laden ein:

## Tag der offenen Tür

**Sonntag, 12.09.10  
14 - 18 Uhr**

**Vereinsheim:  
Ormessonstraße 7  
Pavillonkeller der Schillerschule  
( hinterer Eingang )**

**Für Essen und Trinken ist gesorgt**

**Eintritt frei**



## Was sonst noch interessiert



### Gesprächskreis „Pflegerische Angehörige“

Der nächste Gesprächskreis findet am Donnerstag, 2. September 2010 von 19.00 bis 20.30 Uhr im Gruppenraum, 2. OG, des Diakonischen Werks im Hebelhaus, Hildastr. 4a, in Schwetzingen statt.

Einen Menschen zu Hause zu pflegen ist eine große Herausforderung. Der Gesprächskreis bietet in geschützter Atmosphäre Ermutigung, gegenseitige Unterstützung, Information und Impulse für Entlastungsmöglichkeiten.

Um Pflegerische die Teilnahme zu ermöglichen, bieten die Nachbarschaftshilfe Schwetzingen und die Kirchliche Sozialstation

Schwetzingen folgenden Service an: Gegen eine geringe Aufwandsentschädigung kann für die Zeit des Treffens die Betreuung des Angehörigen von 18.30 bis 21.30 Uhr zu Hause übernommen werden.

Informationen hierzu gibt es bei den Leiterinnen Monika Theilig 06202 957124 oder Anne Arend-Schulten 06202 703773. Alle Interessierten sind herzlich willkommen, die Teilnahme ist kostenlos.

### Schlaganfall-Selbsthilfegruppe

Das nächste Treffen der Schlaganfall-Selbsthilfegruppe findet am **01. September 2010 von 16:00 bis 17:30 Uhr** in den bekannten Räumen des Altenpflegeheimes am Kreiskrankenhaus Schwetzingen statt.

Bei Kaffee und Kuchen treffen sich alle von einem Schlaganfall Betroffenen und deren Angehörige aus Schwetzingen und Umgebung.

Weitere Informationen:

Logopädische Praxis Horn-Rudolph,

Telefon-Nummer 06202/924422.

Betroffener: Helmut Benoit, Telefon-Nummer 06202/29390

Wolfgang Just, Telefon-Nummer 06202/65549

### Selbsthilfegruppe Diabetes Schwetzingen

Die Selbsthilfegruppe Diabetes trifft sich am Mittwoch, 1. September um 19.00 im Kreiskrankenhaus Schwetzingen im Konferenzraum. Es spricht Petra Faßbach, Ernährungsberaterin der AOK Rhein-Neckar-Odenwald zum Thema: „Sind Diabetikerprodukte sinnvoll?“ Der Eintritt ist frei.

Der nächste Diabetikerstammtisch ist am Mittwoch, 15. September ab 16.30 Uhr im Gasthaus „Zum Storchen“ in Schwetzingen. Zu beiden Veranstaltungen lädt die Selbsthilfegruppe alle Diabetiker mit ihren Partnern aus Schwetzingen und der Umgebung ein.

Infos unter Telefon 06205/33154 oder [www.dieter-feiler.de](http://www.dieter-feiler.de).

### Zeugen Jehovas

Jehovas Zeugen heißen Sie gern willkommen in ihren Zusammenkünften in Schwetzingen, Robert-Bosch-Str.7. Eintritt frei, keine Kollekte.

#### Sonntag, 29.08.2010

17.30 Uhr Öffentlicher Vortrag mit dem Thema „Welches Verhältnis hast du zu Gott?“

18.10 Uhr Besprechung anhand des Wachturm-Artikels vom 15. Juni: „Erquickung finden“ – durch Kraftquellen von Jehova“ gestützt auf Matthäus 11:29.

#### Donnerstag, 02.09.2010

19.00 Uhr Es wird der dritte Teil von Kapitel 9 aus dem Buch „**Komm folge mir nach**“ besprochen: „Geht ... hin und macht Jünger“ (Ein Auftrag, der auch uns angeht / Ich bin bei euch alle Tage’).

19.30 Uhr Neben dem wöchentlichen Bibelleseprogramm 2. Könige 9-11 erfolgt eine Wiederholung der Hauptpunkte des Programms der letzten zwei Monate.

– Anzeigen –

<http://www.lokalmatador.de>

## Das neue Online-Portal für die Region

Direkt zur Ratgeber-Rubrik: <http://www.lokalmatador.de/ratgeber>



**LOKALMATADOR.DE**  
OPTIMAL LOKAL.

Nachrichten	Veranstaltungen	Ratgeber	Video	ePaper
-------------	-----------------	----------	-------	--------

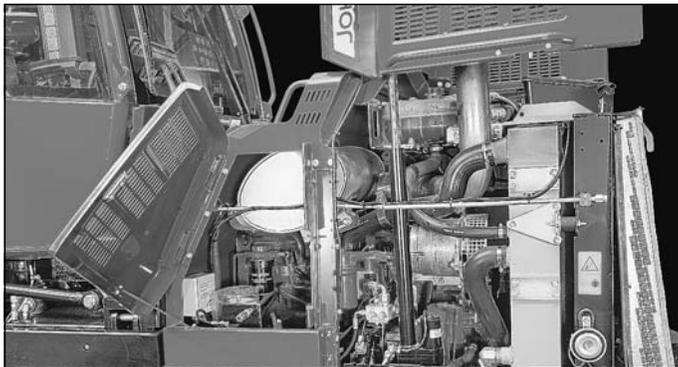
# WIRTSCHAFT REGIONAL

## Nachrichten aus Unternehmen der Metropolregion

### Deere steigert Umsatz und Gewinn

(mrr). Der US-amerikanische Landmaschinenhersteller Deere&Company hat im dritten Quartal des laufenden Geschäftsjahres Umsatz und Gewinn gesteigert. Die Erlöse verbesserten sich zum 31. Juli um 16% auf 6,8 Mrd. US-Dollar. Der Gewinn belief sich auf 617 Mio. US-Dollar (Vorjahr: 420 Mio. US-Dollar). Für West- und Zentraleuropa sowie die GUS-Staaten erwartet das Unternehmen in den kommenden Quartalen dennoch sinkende Branchenumsätze in der Größenordnung

von 15-20% ausgelöst insbesondere durch eine schwache Konjunktur in der Vieh- und Milchwirtschaft sowie anhaltende Trockenheit in Russland und Kasachstan. Von Mannheim aus steuert der Weltmarktführer seine Geschäfte in Europa, den GUS-Staaten, Nah- und Mittelost sowie Lateinamerika. Das Unternehmen produziert in der Quadratestadt seit 1960 Traktoren. Seitdem gingen in der größten Fabrik des Unternehmens außerhalb der USA über 1,3 Mio. Maschinen vom Band.



### MLP steigert Provisionserlöse



Die MLP AG meldet ein deutliches Plus bei Umsatz und Gewinn. Das EBIT konnte im Vergleich zum Vorjahr nahezu verdoppelt werden  
Foto: MLP AG

Die MLP AG meldet für das 2. Quartal des laufenden Geschäftsjahres ein deutliches Plus bei Umsatz und Gewinn. Dank einer positiven Entwicklung der Provisionserlöse im Vermögensmanagement (+18% auf 18,8 Mio. Euro), bei der pri-

vaten Krankenversicherung (+51% auf 13,7 Mio. Euro) und der Sachversicherung (+12% auf 3,8 Mio. Euro) sowie einer Erlössituation bei der Altersvorsorge (59,7 Mio. Euro) konnten rückläufige Einnahmen im Zinsgeschäft (-22% auf 6,3 Mio. Euro) überkompensiert werden. Über alle Beratungssparten hinweg lagen die Provisionserlöse bei 99,7 Mio. Euro (+8%). Der Gesamtumsatz des Wieslocher Finanzdienstleisters kletterte zum Quartalsende auf 111,6 Mio. Euro (+5%). Das Ergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT) konnte mit 4,3 Mio. Euro nahezu verdoppelt werden.

**Überschuss von 3,1 Mio Euro**  
Unter dem Strich blieb ein Überschuss von 3,1 Mio. Euro (Vorjahr: -0,5 Mio. Euro). Insgesamt verwaltet das Dax-Unternehmen bei 767.000 Kunden ein Gesamtvermögen von 18,7 Mrd. Euro. Mit Veröffentlichung der Quartalszahlen kündigte MLP an, die EBIT-Rendite von zuletzt 7,9% auf 15% bis 2012 steigern zu wollen.

### Mannheimer Existenzgründungspreis 2011 ausgeschrieben

(red). Existenzgründer, die nach dem 1. Juli 2008 ihre Vollerwerbstätigkeit in Mannheim aufgenommen haben, können sich noch bis zum 10. September 2010 für den Mannheimer Existenzgründungspreis 2011 bewerben. Die Bewerber sollten vor allem in den Wachstumsmärkten Informations- und Kommunikationstechnologie, Medizintechnik, Biotechnologie sowie Musik- und Kreativwirtschaft „unterwegs“ sein oder sich unternehmerisch im kulturellen oder sozialen Bereich engagieren.

Bewertungskriterien sind professionelle Planung, konsequente Marktorientierung, Vorstellung eines plausiblen Konzeptes, eine erfolgreiche Markteintrittsstrategie und eine überzeugende Unternehmerpersönlichkeit. Stifter des Preises ist der Verleger des Wirtschaftsmagazins „Mannheim – Stadt im Quadrat“, Michael Grunert. Die Auswahl trifft eine unabhängige Jury unter Beteiligung des Fachbereichs für Wirtschafts- und Strukturförderung der Stadt Mannheim. Die Auszeichnung ist sym-

bolisch mit 2011 Euro dotiert und steht unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Dr. Peter Kurz. Das RKW Baden-Württemberg (Rationalisierungs- und Innovationszentrum der Deutschen Wirtschaft) stiftet einen Sonderpreis. Bewerbungen mit einem maximal zweiseitigen Konzept bitte per E-Mail an Claudia Petrovic, Fachbereich für Wirtschafts- und Strukturförderung der Stadt Mannheim, Telefon: 0621 293-3359, E-Mail: [claudia.petrovic@mannheim.de](mailto:claudia.petrovic@mannheim.de)